

Poland-Tarnowo Podgórne: Rescue services**OJ S 109/2015 09/06/2015****Contract award notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Tarnowskie Termy Sp. z o.o.

Postal address: ul. Poznańska 104

Town: Tarnowo Podgórne

Postal code: 62-080

Country: Poland

For the attention of: Anita Stellmaszyk

E-mail: biuro@tarnowskie-termyn.pl

Telephone: +48 618182863

Fax: +48 618959299

I.2. Type of the contracting authority

Other: Spółka Prawa Handlowego

I.3. Main activity

Recreation, culture and religion

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title**

Kompleksowe zabezpieczenie ratownicze Tarnowskich Term.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Tarnowo Podgórne.

NUTS code PL418 Poznański

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

3. Opis przedmiotu zamówienia:

3.1. Przedmiotem zamówienia jest

a) Przedmiotem zamówienia jest: Kompleksowe zabezpieczenie ratownicze oraz świadczenie usługi pierwszej

pomocy przedlekarskiej w obiekcie Tarnowskie Termy, w skład którego wchodzi: basen sportowy o wymiarach

25m x 12,5m, basen do nauki pływania, 2 baseny rekreacyjne o nieregularnej linii, w tym jeden

z termalnym

basenem zewnętrznym, brodzik dla dzieci z wodnym placem zabaw, baseny hamowni zjeżdżalni, strefa saun.

b) Szczegółowy opis stanowisk, procedur i obowiązków zamieszczony został w załączniku nr 1 do ogłoszenia stanowiącym audyt bezpieczeństwa obiektu.

c) Opis przedmiotu zamówienia według Wspólnego Słownika Zamówień (CPV): 75 25 20 00 7.

d) Zakres przedmiotu zamówienia obejmuje:

Zapewnienie bezpieczeństwa osób korzystających z obiektu zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa

— szczegółowy zakres obowiązków określają przepisy prawa, w tym Ustawy z 18.8.2011 o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych

3.2 Świadczenie usługi będzie polegało w szczególności na:

3.2.1. Zapewnieniu porządku i bezpieczeństwa osobom przebywającym w obrębie hal basenowych, saun, a w szczególnych przypadkach zagrożenia na terenie całego obiektu.

3.2.2. Prowadzeniu nadzoru w zakresie, przestrzegania przez osoby korzystające z basenu obowiązującego

Regulaminu, przepisów, BHP i ppoż., pouczenia grup zorganizowanych oraz osób indywidualnych

korzystających z obiektu o obowiązujących przepisach, kontroli nad przestrzeganiem postanowień regulaminu obiektu, oraz ogólnych przepisów prawa;

3.2.3. Zapewnieniu ciągłości obsady stanowisk ratowniczych w godzinach pracy obiektu od 6.30 do -22.00 max

10 stanowisk, w tym jedno w strefie saun (stanowisko nr 10). Wykonawca powinien dysponować zespołem min.

20 ratowników posiadających odpowiednie uprawnienia.

3.2.4. Z proponowanego systemu rozmieszczenia stałych stanowisk ratowniczych i przypisanych do nich stref

nadzoru wynika, że przy włączeniu wszystkich atrakcji wodnych minimalna liczba ratowników strzegących

akweny nie powinna być mniejsza niż 8. Przy wyłączeniu poszczególnych stref z użytkowania ilość ratowników

zmniejsza się proporcjonalnie. Należy przy tym przestrzegać generalnej zasady, że w żadnym przypadku

dyżur ratowniczy nie może być pełniony wyłącznie przez jednego ratownika. Zamawiający wymaga stworzenia

stanowiska ratowniczego w pomieszczeniu dyżurki ratowników (stanowisko 9) oraz stanowiska w strefie saun

(stanowisko nr 10). Obsługujący je ratownik pełni dyżur przy monitoringu, podmienia ratowników z pozostałych

stanowisk w czasie przysługujących im w czasie pracy przerw oraz przerw okazjonalnych, stanowił asystę przy

slipowaniu osób niepełnosprawnych, interweniuje w sytuacjach wypadkowych w szatniach, holu głównym,

SPA, terenach zewnętrznych, stanowi wsparcie w sytuacjach wypadkowych w innych miejscach obiektu

i nieckach basenowych, kontaktuje się ze służbami zewnętrznymi w sytuacjach wypadkowych, prowadzi

dokumentację, gospodarkę materiałową i sprzętową, prowadzi instruktaż grup zorganizowanych, dysponuje

możliwością natychmiastowego wyłączenia atrakcji wodnych, itp. Dyżur na tym stanowisku

może być połączony z pełnieniem funkcji szefa zmiany, organizującego i kierującego na bieżąco pracą zespołu ratowników oraz przebywającego na obiekcie min. 2h 7 dni w tygodniu. (Zamawiający dopuszcza możliwość łączenia obowiązku ratownika oraz osoby odpowiedzialnej za kontrolę i nadzór pod warunkiem, że ta sama osoba nie wykonuje powierzonych zadań w tym samym czasie). Zamawiający bezwzględnie wymaga zapewnienia na każdej zmianie osoby odpowiedzialnej ze strony Wykonawcy za kontrolę i nadzór prawidłowości realizacji powierzonego zadania. Stanowisko nr 10 powinno być bezwzględnie obsadzone w godzinach pracy saun.

3.2.5. Szacunkowa ilość godzin świadczenia przez Wykonawcę usług w miesięcznym okresie realizacji umowy wynosi $15,5 \text{ h} \text{ dziennie} \times 30 \text{ dni} \times 10 \text{ ratowników} = 4650 \text{ h}$
Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż wskazana w pkt 5 ilość godzin jest jedynie ilością szacunkową i może ulec zmianie, w szczególności w przypadku przerwy w funkcjonowaniu Tarnowskich Term, spowodowanej m.in. wymaganiami technologicznymi, modernizacją, remontem lub awarią a także zmianą godzin pracy Tarnowskich Term.

3.2.6. Zamawiający oświadcza, że przekaze Wykonawcy sprzęt ratunkowy oraz środki medyczne zgodne z obowiązującymi przepisami.

3.2.7. Wykonawca będzie zobowiązany do wykonywania usługi zabezpieczenia ratowniczego z zakresu organizacyjnego, osobowego i pomocy przedlekarskiej, a w szczególności w zakresie:

- a) uzupełniania niezbędnego, bieżącego sprzętu ratunkowego oraz środków medycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami i bieżącymi potrzebami oraz zużyciem
- b) bieżącego wyposażenia ratowników w stroje i obuwie zgodne z wymogami BHP, zgodnie ze standardami i wymaganiami określonym przez Zamawiającego (koszulka w kolorze pomarańczowym z napisem ratownik z umieszczonym logo „tarnowskie termy”, spodenki w kolorze granatowym lub czarnym, dres, kurtka, czapka na stanowisku ratownika pełniącego obowiązki na zewnątrz oraz obuwie zgodne z wymogami BHP),
- c) dbania o stanowisko ratownicze oraz konserwację powierzonego sprzętu,
- d) prowadzenia podstawowej dokumentacji i systemu raportowania,
- e) przestrzegania procedur wskazanych w audycie bezpieczeństwa stanowiącym załącznik nr 1 do ogłoszenia:
 - obejmowania, przekazywania i zakończenia dyżuru,
 - sygnałów alarmowych, przy wypadkach w różnych miejscach obiektu,
 - udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej,
 - łączności (po stronie Wykonawcy jest zabezpieczenie łączności bezprzewodowej pomiędzy wszystkimi ratownikami i dodatkowo trzema wskazanymi przez Zamawiającego służbami na terenie obiektu. Zamawiający zabezpiecza łączność telefoniczną oraz połączenie z służbami ratunkowymi)
- f) określenia i przestrzegania zakresu obowiązków i czynności ratowników na poszczególnych stanowiskach.

3.2.8. Szczegółowy zakres usług i warunki realizacji zamówienia przez wykonawcę określa

wzór umowy oraz audyt bezpieczeństwa stanowiący załącznik nr 1 do ogłoszenia.

3.2.9. Zamawiający wyposaża cały obiekt i przekazuje Wykonawcy kompletny sprzęt niezbędny do udzielania

pierwszej pomocy, sprzęt medyczny, leki i art. sanitarne oraz środki ochrony indywidualnej ratowników. Obiekt zostanie wyposażony w defibrylator.

3.2.10. Wykonawca zobowiązuje się do uzupełniania niezbędnego, bieżącego sprzętu ratunkowego oraz

środków medycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami i bieżącymi potrzebami oraz zużyciem. Wykonawca

odpowiada za stan rzeczowy, ilościowy oraz właściwą jakość sprzętu ratunkowego, medycznego i sanitarnego

przez cały okres trwania umowy. Stan sprzętu oraz środków medycznych przez cały okres trwania umowy nie może być gorszy niż w dniu przekazania przez Zamawiającego.

3.2.11 Wykonawca zobowiązany jest do prowadzenia szkoleń i weryfikacji umiejętności ratowników

wykonujących usługę w obiekcie Tarnowskich Term przez wykwalifikowanych instruktorów i trenerów pływania,

w obiekcie Tarnowskich Term, na sprzęcie używanym w Tarnowskich Termach minimum raz na kwartał. Koszt

pracy instruktorów i trenerów ponosi Wykonawca. Zamawiający udostępni nieodpłatnie baseny w godzinach najmniejszego obłożenia lub przed otwarciem obiektu dla publiczności.

3.2.12 Każdy ratownik ma prawo: na 30 min przed rozpoczęciem służby oraz 30 min po jej zakończeniu do

skorzystania z basenu sportowego w celu wykonania treningu. Fakt odbywania treningu należy wpisać w dzienniku pracy służb ratowniczych.

Korzystanie z obiektu, w tym z sauny poza godzinami pełnienia służby odbywa się odpłatnie.

3.2.13. Po podpisaniu umowy Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji umiejętności ratowników

zgłoszonych do wykonania zadania w formie egzaminu. W przypadku uzyskania negatywnego wyniku

egzaminu Wykonawca zobowiązany jest wskazać inną osobę, która wykonywać będzie zamówienie, posiadającą wymagane uprawnienia.

3.3. Personel służby ratowniczej:

Aby zostać uznanym za ratownika wodnego należy spełniać równocześnie sześć warunków wymienionych w

ustawie z 18.8.2011 o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych oraz ustawie z 8.9.2006 o Państwowym Ratownictwie Medycznym:

1. posiadać wiedzę i umiejętności z zakresu ratownictwa i technik pływackich.

(kserokopię zaświadczenia o ukończeniu szkolenia ratowników wodnych zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z 21.6.2012 w sprawie szkoleń w ratownictwie wodnym Dz. U. 2012 Poz. 747) lub kserokopie uprawnień nabytych przed 1.1.2012 w WOPR (pierwsza strona ze zdjęciem; strony z uzyskanymi stopniami wraz z datami ich uzyskania; plastikowe identyfikatory – awers i rewers)

2. posiadać inne kwalifikacje przydatne w ratownictwie wodnym –kserokopie patentów żeglarskich,

motorowodnych, nurków lub zaświadczenie o odbyciu szkoleń i kursów z zakresu przydatnego w ratownictwie wodnym

3. posiadać tytuł ratownika systemu PRM (m. in. aktualne zaświadczenie KPP) kserokopie wszystkich

uzyskanych zaświadczeń o ukończeniu szkolenia ratowników systemu PRM zgodnie z

Rozporządzeniem

Ministra Zdrowia z 19.3.2007 w sprawie kursu w zakresie kwalifikowanej pierwszej pomocy (Dz.U. 2007 nr 60 poz. 408)

4. posiadać pełną zdolność do czynności prawnych – kopia dowodu osobistego, oświadczenie

5. posiadać stan zdrowia pozwalający na udzielanie kwalifikowanej pierwszej pomocy – przed podjęciem pracy

w Tarnowskich Termach zaświadczenie od lekarza medycyny pracy o braku przeciwwskazań do wykonywania pracy ratownika wodnego.

6. być zatrudnionym lub pełnić służbę w podmiocie uprawnionym do wykonywania ratownictwa wodnego

lub być członkiem tego podmiotu –zaświadczenie o stosunku zatrudnienia lub pełnienia służby w podmiocie

uprawnionym do wykonywania ratownictwa wodnego lub zaświadczenie o przynależności lub członkostwie w

podmiocie uprawnionym do wykonywania ratownictwa wodnego lub potwierdzenie opłacenia składek na dany

rok kalendarzowy (kserokopia strony ze składkami legitymacji członkowskiej)

3.4. Przepisy prawne:

Usługa będzie świadczona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności z:

— Ustawą z 18.8.2011 o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych,

— Ustawą z 8.9.2006 o Państwowym Ratownictwie Medycznym,

— Aktualnym Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z 23.1.2012 w sprawie minimalnych

wymagań dotyczących liczby ratowników wodnych zapewniających stałą kontrolę

wyznaczonego obszaru wodnego Dz.U. z 2012r. poz. 108.

3.5. Wykonawca musi wskazać w ofercie, które elementy zamówienia zamierza powierzyć do wykonania podwykonawcom.

II.1.5. CPV code(s)

75252000 Rescue services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 1 697 312 PLN

excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. Cena. Weighting 80

2. Kompetencje zawodowe. Weighting 20

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2015/S 58-102038](#) of 24.3.2015

Other previous publications

Notice number in the OJ S: [2015/S 67-119205](#) of 4.4.2015

Notice number in the OJ S: [2015/S 65-114304](#) of 2.4.2015

Section V: Award of contract

V.1. Date of conclusion of the contract

25.5.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Konsorcjum: 1) Stowarzyszenie Rekreacyjno-Sportowe Delphinus Sport Promotion; 2) Jarocki Tomasz Multigrupa

Postal address: Stowarzyszenie Rekreacyjno-Sportowe Delphinus Sport Promotion ul. Macedońska 7 lok. 9, 51-113 Wrocław; Multigrupa Jarocki Tomasz ul. Chłopska 18, 55-080 Smolec

Town: .

Postal code: .

Country: Poland

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 2 016 000 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 1 697 312 PLN

excluding VAT

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Zgodnie z przepisami ustawy Pzp.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland

VI.4. Date of dispatch of this notice

5.6.2015